

定风波·仙子一央戈

乳燕归巢迎紫霞 风拂清碧柳随花  
泽润江南拥翠绿 烟雨 山峦深处有人家  
幽径闲留心曲咏 吟诵 青丝粉黛拢轻纱  
仙子凌波亭玉立 寻觅 从容水畔秀芳华

美国梦  
American Dream

华夏情

Huaxia Spectacular

2023 华夏艺术节  
Huaxia Art Festival

纪念册  
Commemorative Book



华夏中文学校  
HUAXIA CHINESE SCHOOL  
New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut

## 诚挚鸣谢

# AMERICAN DREAM®

Laura Deswart and AD Supporting Team

## 金牌赞助

**Dong (Donald) Wang**



**Youjun Liu**



## 银牌赞助

**Wejoy Living**



**Trovapage.com**



## 目 录

编者序	.....	1
万雪峰	男中音独唱 《故乡的目光》 《Por Una Cabeza》 .....	2
郭淑霞、王玉福	东北二人转 《小拜年》 .....	2
宋飞鸿	京剧-演展 《百年京韵》 .....	3
长岛慈济人文学校	舞狮 《锣鼓喧天- 祥瑞献瑞》 .....	3
中部分校	舞龙 《金龙戏珠》 .....	4
	舞蹈 《苗家小妹》 .....	5
	服装秀 《凤凰涅槃之民族之光》	
北部分校	快板 《孙悟空三打白骨精》 .....	6
博根分校	舞蹈 《茉莉花》 .....	7
南部分校	功夫 《和式太极拳》 .....	8
东部分校	汉唐古典舞 《采薇》 .....	9
	女声独唱 《念奴娇-赤壁怀古》 《梅花引》	
爱迪生分校	黄梅戏 《谁料皇榜中状元》 .....	10
	舞蹈 《安旦舞曲》 .....	11
	舞蹈 《春三月》	
普兰斯堡分校	小合唱 《故乡的小路》 《绒花》 .....	12
	独唱 《天空中最亮的星》 《Imagine》	
长岛分校	古筝合奏 《送别》 .....	13
李文斯顿分校	古筝合奏 《丰收锣鼓》 .....	14
	琵琶合奏 《赤焰之缨》 .....	15
	武术 《中华儿女多奇志》	
史秦登岛分校	旗袍表演 《声声慢》 .....	16
	舞蹈 《欢庆秧歌》 .....	17
	舞蹈 《我的九寨》	



康州分校	民乐合奏《茉莉花、採茶舞曲》 古典舞《秀色》	18
大费城分校	藏族舞蹈《天浴》 吉他弹唱《摇椅》	19
密尔本分校	舞蹈《Lulu Zumba》	20
紫鸢艺术中心	谐趣舞蹈《俏媒婆》 戏曲舞蹈《梨花颂》	21
王忆箫	二胡独奏《奔驰在千里草原》	22
张珈铭	葫芦丝《傣乡情歌》	22
星韵童声合唱团	童声合唱《歌声与微笑》《听我说谢谢你》	23
史颖舞蹈学校	韩国流行舞《Girls in the Morning》 舞蹈《嘎达梅林》 舞蹈《睡莲》	24 25
新州舞蹈队	扇子舞《红梅赞》	26
紫藤时尚艺术团	时装秀《怡人春然》	27
幕后花絮		28



## 华夏艺术节义工团队

在华夏艺术节的幕后，有一批义工，没有灯光下的掌声，没有演员的聚焦。他们用默默的付出，为华夏艺术节注入了更多的灵魂和温暖，让艺术在舞台上绽放，感动着每一位观众的心。

沈晓星、朱海畔、许恺、赵段、曹作军、赵昀、孙斌、  
潘仁南、刘伟红、李大东、张怡玲、陈婷、徐捷、王剑、

林芳、李丽、栗菁、袁晓君、王峻、赵晓华、杨森、

顾庄华、马宝清、吕敏伟、薄英麒、张凉

# 编者序

2023年5月6日，北美最大品牌中文学校 -- 华夏中文学校于“新泽西州亚太裔传统月”的第一个周末，在北美最大的商业中心“美国梦”举办了第五届“华夏艺术节”，以精彩纷呈的文艺节目热忱回馈社会，也是中国传统文化魅力和华人社会影响力的生动诠释。



华夏总校长张凉(中) 总校董事长薄英戡(右) 艺术总监沈晓星(左)

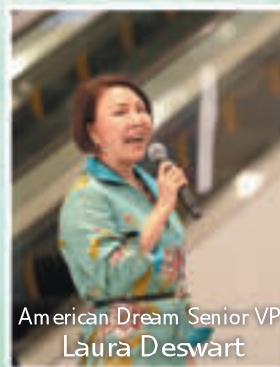


嘉宾合影

此次艺术节吸引了来自纽约州、新泽西州、宾夕法尼亚州和康涅狄格州等美东四州的华夏分校及社区艺术团体，共呈现了39个精彩节目。整场演出长达近六个小时，三百多位演员精彩演绎了各种节目，包括灵动活泼的少儿合唱、活力四射的青春劲舞、美轮美奂的时装走秀、刚柔并济的中国武术、韵味十足的戏曲演唱，还有喜庆欢快的锣鼓表演和气势恢弘的舞狮、舞龙，现场气氛高潮迭起。这些精彩的表演赢得了阵阵掌声和喝彩，为亚太裔传统月增添了华夏民族的风采和中国艺术的魅力。



中国驻纽约总领馆吴晓明副总领事致辞



American Dream Senior VP  
Laura Deswart



主持人  
张怡玲 李大东



主持人  
许恺 陈婷



部分演员和义工大合影

# 特邀嘉宾

万雪峰，青年男中音 -- 以专业成绩第一名毕业于星海音乐学院，师从歌唱家温恒泰教授。在2017年“第六届大中文学科都会国际声乐大赛”中，获得歌剧类比赛第二名。曾受邀与中国前国家副总理李岚清在音乐讲座上同台演唱。曾参与中国金钟奖开幕式演出。受国际音乐艺术协会邀请在卡内基音乐厅“乐坛名人音乐会”中担任独唱。2019年在Nicholas Music Center 举行个人独唱音乐会，并荣获新泽西州议会颁发嘉奖令。2018年在王立平作品全球巡演中，在美国纽约、费城、新泽西担任独唱嘉宾。在庆祝中美乒乓外交40周年大型开幕式上担任两国国歌独唱。曾担任2023年《中国好声音》纽约赛区评委以及2021年和2022年《水立方杯中国歌曲大赛》评委。



男中音独唱《故乡的目光》《Por Una Cabeza》  
万雪峰

中文歌曲：《故乡的目光》选自央视大型记录《记住乡愁》的片尾曲，由著名作曲家印青作曲。歌曲唱出了万千游子的心声。

外文歌曲：《Por Una Cabeza》（一步之遥）选自电影《闻香识女人》。本曲是一首西班牙语的探戈风格歌曲，表达了情人之间错综复杂难以割舍的情感和爱而不得的惋惜。



东北二人转《小拜年》- 王玉福 郭淑霞

王玉福，郭淑霞，中国知名二人转演员，他们多年活跃在国内各大舞台，演出经验丰富，节目精彩，深受国人喜爱，演出曲目《小拜年》。

Yufu Wang & Shuxia Guo: Well-known Chinese Duet Actors, they are very active in domestic stages, their experienced and splendid performances are well received by their people.



京剧·演展《百年京韵》- 宋飞鸿

宋飞鸿简介：出生艺术世家，从小深受家庭传统文化熏陶。在教坛耕耘十几年，成绩卓著。在美国不辞辛劳创办书城及文化中心，至今已有十七年。几十年以来，宋老师以弘扬中华民族文化为己任，为传播中国文化不辞辛劳，呕心沥血。为中美文化交流做出了杰出贡献，影响深远。

在戏曲和书法领域，她传承父亲衣钵，并发展出独特风格和魅力，在音乐和书法上都达到极高成就。凭借悦耳动听的嗓音和能书善写的出色才艺，多次在北京、上海、天津和安徽等地举办个人演唱会，得到了全国京剧名家和观众的高度评价。

Song Feihong is the daughter of Song Baoluo, a famous Peking Opera artist who used to sing for the last emperor in China. Although gifted in music, art and literature like her renowned father, the beautiful girl did not pursue a career of professional singer but became a cultural ambassador through years of dedication to teaching and sponsoring cultural events in the Chinese community. She devoted more than 200 hours a year at different schools demonstrating Chinese culture. Her New China Bookstore located in Philadelphia is considered one of the most successful bookstore in USA.



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

长岛慈济人文学校舞狮队  
Tzu Chi Academy Long Island  
Lion Dance Team



舞狮《锣鼓喧天·祥狮献瑞》

# 中部分校

375 Burnt Hill Road, Skillman, NJ 08558 | <http://www.hxcsmg.org/>

华夏中文学校中部分校创立于1996年7月，是一所在新州注册的九年制学校。自创立至2005年6月的校址是在 Hillsborough Middle School。中部分校在2005年决定将校址迁至 Montgomery Upper Middle School。

学校以教授汉语拼音和简体字中文为主，开办文体课为辅，并开设汉语为非母语的中文班。使用的教材为人民教育出版社课程教材研究所为海外儿童学习中文而编写的教材《标准中文》和《马立平中文》，分九个年级上课。CSL班是专门为在家中以其它语言为第一语言的学生设定的，采用 Chinese Made Easy 教材。学生文体课包括：美术、书法/中国画、儿童歌咏、儿童/少年舞蹈、语言表演艺术、国际象棋、武术、网球等。面向成人的文化文体课或俱乐部有：舞蹈、健美操、瑜伽、声乐、太极、棋牌、篮球和排球等。作为一个非营利的组织，学校以教授中文，弘扬中华文化，服务社区为宗旨。华夏中部分校欢迎所有愿意学习中文的人士前来就读。学校不允许任何歧视，包括人种、肤色和国籍。



舞龙《金龙戏珠》

For over 2,000 years, Chinese people have performed dragon dancing to celebrate traditional festivals and momentous events. A dragon dance involves a group of performers manipulating a dragon figure chasing a pearl ball, accompanied by music and drums. Founded in Princeton in 2019, the New Jersey Dragon Dance Association (NJDDA) comprises of two teams of adult and kid performers from Huaxia Chinese School's staff, parents, and students, with the aims of fostering Chinese culture in central Jersey and bringing prosperity to societies.







舞蹈《苗家小妹》

“苗家小妹”是一个苗族舞蹈。这个舞蹈表现了春天里一群小姑娘在草地嬉戏玩耍，划拳比赛的欢乐情景。

"Miao Sisters" is a Miao ethnic dance. This dance depicts a joyful scene in spring where a group of young girls play and frolic in the grass, engaging in fist-fighting competitions.



时装秀《凤凰涅槃之民族之光》

56个名族，56支花。这些色彩缤纷，争奇斗艳的民族服装充分展现了中华文化的独特风貌和传统服饰的艺术魅力。能将它们展示在世界舞台上，是我们的骄傲与自豪。本集服饰设计源于“凤凰涅槃，浴火重生”的启发，并注入了现代新式民族服装元素，给观众以强烈视觉震撼。

56 ethnicities, 56 flowers. These ethnic costumes fully showcase the pride and cultural characteristics of our Chinese nation! These are modern designs of ethnic costumes, inspired by the concept of 'Phoenix Rebirth, Resurrection through Fire' after transformation.



# 北部分校

3151 Fairview Ave, Verona, NJ 07044 | <http://www.nhxcs.org/>

华夏中文学校北部分校是华夏中文学校系统的发祥地，也是二十二所分校的第一所。建于1995年的华夏中文学校北部分校，一贯致力于教授中文、弘扬中华文化和为社区服务。

目前北部分校开办中文课：学前小班至九年级、中文 AP 班；CSL：亲子班，多个班级；成人中文：零起点至高级班。文化课：中国国画、声乐、舞蹈、儿童绘画、儿童手工、空手道、网球、手工编织、瑜伽、围棋和武术等。

华夏北部分校机会平等，不分性别、年龄、种族、信仰、和国籍、一视同仁。周六下午一点至四点十分上课（公共节假日例外）。



快板《孙悟空三打白骨精》- 丁思翔

快板“孙悟空三打白骨精”讲述的是唐僧师徒四人在西行的路上孙悟空智斗白骨精的故事。白骨精为夺唐僧而巧设圈套，被孙悟空识破，屡次受挫，而唐僧却误会孙悟空滥杀无辜，将其逐出师门。白骨精趁虚而入，掳走唐僧，悟空闻讯前往营救，彻底击溃白骨精，师徒冰释前嫌，重新上路。

“Sun Wukong Defeats the White Bone Spirit” tells the story of four characters on a journey to the West. The White Bone Spirit tries to seize Monk Tang, but Sun Wukong saw through the clever trap. Monk Tang, however, misunderstands Sun Wukong for killing innocent people and drives him out of his master's door. The White Bone Spirit took advantage of Sun Wukong's absence and tries to kidnap the Monk Tang. Hearing the news, Sun Wukong goes to the rescue and defeats the White Bone Spirit once and for all.

# 博根分校

425 Paramus Road, Paramus, NJ 07652 | <https://www.hxbg.org/>

华夏中文学校博根分校成立于1997年，是最早成立的华夏分校之一，座落在Paramus Catholic High School 的校园内。学校面向不同年龄，不同族裔和不同宗教文化背景的学生，致力于教授中文知识，传播中华传统和文化。学校从建校之初的几十个学生，发展到2018年有五百多名在校生的规模。师资力量雄厚，拥有四十多位具有丰富教学经验的老师，开设了近百门中文和文体课程。

博根分校一直致力于扩大影响，努力给更多的学生提供学习中文和了解中华文化的机会。这里是孩子们学习中文的地方，这里有热爱中文教学，热爱孩子们的老师们。欢迎有志学习中文和爱好中华文化者参与和光临！我们也竭诚欢迎广大精通中文的有志之士，加入到我们的教师和管理队伍中来，为学校的发展做出贡献。



舞蹈《茉莉花》

“扇子”在中国已经有几千年的历史，在漫长的历史长河中，“扇子”伴随着中国这个文明古国的发展一直走到了今天；“茉莉花”代表了中华民族含蓄、内敛和质朴的民族性格。通过“茉莉花开”这一舞蹈呈现给观众博大精深的东方文明及中华文化的魅力。

For thousands of years fans have been an integral part of Chinese culture. They have witnessed the development of China, an ancient civilization, up until the present day. Jasmine is a symbol of the modest and uncomplicated nature of the Chinese people. Through the performance of the jasmine dance, it is intended to show the depth of Oriental civilization and the captivating appeal of Chinese culture to the audience.



# 南部分校

95 N Main St, Marlboro, NJ 07746 | <https://hxsouth.org/>

华夏南部中文学校是一所在新泽西州注册的十一年制学校。学校位于新泽西州Marlboro市，创立于一九九七年，是华夏中文学校最早的分校之一。

学校开设中文课程和以中国文化为主的文体课程。学校在周六下午1:30-4:20 上课 两节中文课 一节文体课。招收年满四周岁以上的儿童及成人。中文课程教授汉语拼音和简体中文，设有学前班，拼音班，九年级共十一个年级。我校还开设汉语为非母语的中文班（儿童和成人）。此外，学校还设有中文AP/ HSK班。文化课包括击剑、中国书法国画、少儿绘画、课外阅读班、拉丁舞、民族舞、健身塑型、瑜伽、武术、太极、小提琴、钢琴、吉他、戏曲演唱和服饰、摄影、卡拉OK，TA课Robotics、Python编程、数字艺术、棋类、YoYo、数学俱乐部、少儿阅读、辩论训练班等。



功夫《和式太极拳》- Cheung's Martial Arts Academy

Tai-chi Chuan is an internal martial art practiced for self-defense and health benefits. Many forms are practiced; some are traditional, others are modern and simplified. They all yield substantive, proven health benefits. Much of the philosophy and principles behind Tai-chi Chuan can be applied to our daily life.



# 东部分校

18 Norton Road, East Brunswick, NJ 08816 | <http://www.hxeb.org/>

华夏中文学校东部分校成立于2004年9月。在全体家长、老师、家长会成员、理事会成员以及校务人员的辛勤耕耘和共同努力下，如今的东部分校已走过蹒跚起步的初始时期，正茁壮成长并日趋完善。

东部分校位于East Brunswick Churchill Junior High school内，簇新明亮的校舍、专业的表演舞台、能同时容纳一千人的多功能大厅，以及标准的室内篮球场、排球场、舞蹈排练厅，为学生们营造了一个良好的健康成长的学习环境。

自学校创办以来，学校秉承着总校教授中文、弘扬中华文化、服务社区的办学宗旨，在不断改进和完善中文教学的同时，亦致力为社区的华人家庭提供一个娱乐身心和信息交流的平台。

本段舞蹈中“昔我往矣，杨柳依依。今我来思，雨雪霏霏。”四句歌词，选自中国最早的诗歌总集《诗经》中的《小雅·采薇》。这是一首军人归来的诗，唱出了从军将士们艰苦奋斗、思念归来的情怀。

本段舞蹈由吴剑玲在保留原作品古典韵味的基础上重新创作改编，同时融入一些爵士舞风，将整段舞蹈不仅体现出古典舞女性柔美内敛的面貌，又彰显了从军将士的苍凉与豪迈。



汉唐古典舞《采薇》- 吴剑玲



女声独唱《念奴娇·赤壁怀古》《梅花引》- 龙翔

《念奴娇·赤壁怀古》是根据中国宋代大文豪苏东坡的鸿篇巨制编曲而来，歌曲豪迈奔放，用中国民族唱法来演绎犹能体现出古朴的韵味。

《梅花引》是由韩静霆作词徐沛东作曲的一首古典风格的歌曲，集诗与歌一体。该曲目曲调幽雅，婉转起伏，感叹了梅花之美，其傲骨之姿，另外用拟人的手法绘出梅花的孤独，渴求知音之情。

# 爱迪生分校

50 Blvd of Eagles, Edison NJ 08817 | <http://www.hxedison.org/>

华夏爱迪生中文学校创建于1998年2月，以所在地爱迪生市命名，是华夏中文学校最早成立的分校之一。爱迪生市位于新州中部，交通便利，人口众多，是各族裔的聚集地。爱迪生分校的建立得到了总校和当地亚裔的鼎力支持，开启了传播中华文化的平台，也成为团结凝聚华人力量的重要纽带。建校仅一年后，便一跃成为当时美东最大的中文学校，声名远播。建校以来，学校培养了大批的优秀毕业生。

学校以教授中文、弘扬中华文化、服务社区、促进各族裔间的多元文化交流为办学宗旨，以汉语拼音和简体中文教学为主，分别开设30多个中文班，包括标准中文、马立平中文、CSL班，以及近40个不同类别的文体班和俱乐部活动。

作为一个非营利组织，学校所有权属于由家长选举组成的理事会。校长负责学校的管理运作，教务长执行对教学的监督管理。在历任十四位校长的带领下，如今学校已拥有一支优秀的教师队伍和稳定、实干的管理团队。校委会、家长会、理事会和家长义工们对学校的无私奉献，对社区活动的积极参与，是学校发展的坚实基础。



作为中国五大戏曲剧种之一，黄梅戏以其唱腔淳朴流畅、明快抒情见长，以活泼明朗著称。来自华夏爱迪生分校的戏曲俱乐部是戏曲业余爱好者交流与学习的平台和团队，她们带大家经典黄梅戏《女驸马》唱段：“谁料皇榜中状元”。

As one of the five major traditional operas in China, Huangmei Opera is famous for its sweet melodies and lyrics, graceful sounds and movements, and beautiful costumes and sets. Huangmei fans can be found not only on the Chinese mainland but also in Hong Kong, Macao, Taiwan, Malaysia, Japan, and even Europe. The Opera Club from Edison Huaxia Chinese School strives in every way to provide a platform for opera amateurs to learn and enjoy traditional Chinese operas. They performed the classic Huangmei Opera "Nv Fu Ma" aria: "Shui Liao Huang Bang Zhong Zhuang Yuan".



黄梅戏《谁料皇榜中状元》

Marian Chen, Jean Kuang, Donghui Zhao



舞蹈《安旦舞曲》

安旦舞，或称韩国拍手舞，以轻快的舞步和明显的有节奏的掌声伴随音乐而表演，通常在庆祝吉祥和祝福的节庆活动中演出。

Andan Dance, or the Korean Clap Dance, features light and lively dance moves and pronounced rhythmical hand clapping to accompanying music, and is performed during festive celebrations for felicities and blessings.



舞蹈《春三月》

鸟儿在叽叽喳喳地唱着，鲜花盛开着。春天就在眼前。一群美丽的女士们正享受着美丽的春天，在草地上跳舞。

The birds are chirping and the flowers are in bloom. Spring is just around the corner. A group of beautiful ladies are enjoying the beautiful spring and dancing on the grass.

# 普兰斯堡分校

1200 Old Trenton Road, West Windsor, NJ 08550 | <http://www.hxpcs.org/>

华夏普兰斯堡中文学校位于美国新泽西中部西温莎-MCCC，在星期天下午上课。作为华夏中文学校的成员，学校为全体会员拥有的独立法人，是一个非营利、无宗教色彩、政治中立的文化教育组织。学校以中文和中国文化教育为主要目的，并积极参与社区文化交流。中文教学的主体为K - 9年级系统性的简体中文教育，另有中文提高班和双语班。学校还开设丰富多彩的文化体育课程，包括武术、太极、击剑、体操、羽毛球、排球、围棋、象棋、数学、民乐、绘画、手工等。学年从每年九月开始，至次年六月结束。



小合唱《故乡的小路》《绒花》

李霞声乐班的两个精彩节目《绒花》和《故乡的小路》。《绒花》是当年风靡大陆的电影《小花》里的电影插曲。歌颂了可敬可亲可爱的电影女主绒花般柔弱的身躯，却蕴藏崇高的信念和坚定的意志。《故乡的小路》这首歌曲通过其深情的歌词和旋律，表达了人们对家乡、乡愁和亲情的情感，触动了许多人的心灵，成为了中国流行音乐中的一颗璀璨明珠。



独唱《天空中最亮的星》《Imagine》- 张迎朝





# 长岛分校

Campus Center Parking, Wenwood Dr, Glen Head, NY 11545 | <https://www.lisoc.org/>

长岛华夏中文学校是华夏中文学校在长岛的分校，于2000年9月正式招生开学。长岛华夏中文学校是在纽约州注册的非营利性机构，完全由学生家长利用业余时间，无报酬地运作和管理。我们的办学宗旨是“By the parents for the parents”。因此，学校非常欢迎有更多的家长加入义工的行列，为学校的管理和发展献计献策。

长岛华夏中文学校每学年设春季和秋季两个学期，每学期含15周。每学年一般在美国劳工节(Labor Day)之后的第一个星期天开学，具体开学日期请见“学期校历”，学校上课时间为每周日下午1:30 - 4:30。学校学费合理，且一个家庭多个学生的学费有10%的优惠。欢迎您通过电话报名，或到学校当面报名注册。

长岛华夏中文学校已跨过十余个年头，从当初十余同学，几户人家，到如今四百余学生，三百多户家庭，我们为纽约大长岛地区(包括纽约皇后布魯克林,长岛二郡)提供一个学习中国文字，继承和光大中华优秀传统文化的平台。



古筝合奏《送别》

《送别》是一首由李叔同根据美国音乐家约翰·奥德威的歌曲《梦见家和母亲》(Dreaming of Home and Mother) 的旋律、以及日本音乐教育家犬童球溪所翻译的日本歌词版本《旅愁》后，再以中文写成歌词的歌曲。

"Farewell" is a song that was originally composed by Li Shutong based on the melody of the American musician John Audubon's song "Dreaming of Home and Mother," as well as a Japanese lyric version translated by the Japanese music educator Inudou Kyuukei, titled "Traveling Sorrow." It was later written as Chinese lyrics for the song.

# 李文斯顿分校

11 Broadlawn Dr., Livingston, NJ 07039 | <http://www.livingstonhuaxia.org/>

李文斯顿华夏中文学校始建于2002年9月, 坐落在风景秀丽, 交通方便, 学区良好, 华人趋之若鹜的新泽西州李文斯顿镇。学校致力于教授中文, 弘扬中华文化, 服务社区, 促使多元化文化交流。

李文斯顿华夏中文学校建校至今, 已经拥有了一支具有多年教学实践经验, 稳定成长的优秀教师队伍和对学校的办学方针和方向有正确的认识, 全心全意为学生、家长和老师服务的经普管理团队, 学生注册人数也已经在建校初期的200多名学生的基础上稳步增长, 学校已经成为一所开设各种中文、艺术、数学、体育和成人教育的大型中文教学机构。

李文斯顿华夏中文学校的发展不仅满足了社会上对学习中文和中华文化历史的需要, 而且也加强了本地区华人之间的交流, 深受本地区及周边地区广大华人的欢迎和支持。



古筝合奏《丰收锣鼓》- 杨瑾 傅思睿 严天悦



《丰收锣鼓》乐曲以传统山东柳琴戏音调为素材创作而成, 具有浓郁的山东民间音乐风格。乐曲以左手有规律的、模仿锣鼓音型的伴奏和优美的旋律, 表现了人们在丰收的季节里, 敲锣打鼓, 喜庆丰收的欢乐情景。

This piece is one of the most famous works of Chinese zither. The music is based on the traditional melodies of Shandong's Liuqin traditional opera, and has a strong folk music style from Shandong. The music features a regular accompaniment with the left hand, which imitates the rhythm of drums and gongs and a beautiful melody, depicting the joyful scene of people beating drums and gongs to celebrate a bountiful harvest during the harvest season.



琵琶合奏《赤焰之缨》- 杨瑾 韩赫颐 严天悦 严天城 严小天



《赤焰之缨》是网络游戏“王者荣耀”中的主题曲，用“大弦嘈嘈如急雨”的琵琶来演绎长安城燎火枪主人少女云缨。作品融合了中国传统打击乐器与现代的节奏，特别是主奏乐器琵琶令人眼花缭乱的技艺，恰到好处地演绎了云缨枪法的千变万化，刚柔并济，进退虚实。

Ying of Red Flame - This is the theme song of a very popular online game. It blends traditional instruments with modern grooves and dazzling techniques, making it a unique piece.



武术《中华儿女多奇志》

中国武术，也被称为功夫，拥有4000年的历史，包括许多经过几个世纪发展起来的格斗风格，是中国文化的重要组成部分。如今，武术是一项非常流行的国际运动，也广泛用于健身、表演和自卫。武术功夫健身中心的教练和学生表演来自长拳和南拳功夫风格的手形和武器套路。

Chinese martial arts - also referred to as Wushu or Kung Fu has a 4000 year history and consist of many fighting styles that have developed over the centuries and are an important part of Chinese culture. Today, Wushu is a very popular international sport and also widely practiced for fitness, performance and self-defense. The Coaches and students of the Wushu-Kung Fu Fitness Center will perform hand and weapons forms from the Long Fist and Southern Fist styles of Kung Fu.



Lorem Ipsum

# 史泰登岛分校

2800 Victory Blvd, Staten Island, NY 10314 | <http://www.huaxiasi.org/>

华夏中文史泰登岛分校成立于二零零二年八月，是新泽西、纽约和宾州三州华夏中文学校属下的第十三所分校。史泰登岛分校是一所非营利的教育机构，主要职能是教授中国语言，推广和弘扬中华文化，服务社区。史泰登岛分校使用汉语拼音和简体字课本教授中文。在中文教育中，侧重培养学生的听、说、读、写四方面的综合能力。

史泰登岛分校设在College of Staten Island的教学大楼里，每周六上午上课三个小时。学校为了培养学生多方面的爱好，同时启发和引导学生们对中华文化的热爱，还开设各类才艺课程，如绘画、书法、武术、国际象棋、学生瑜伽等。学校还为家长开设了瑜伽班等健身课程。每逢中国春节，学校都举行盛大的中国新年联欢会。学生们在这里不仅能学中文，学才艺，感受中华民族文化的博大精深；还能与其他同学在中文学校读书时结下深厚的友谊，共同成长。



旗袍表演《声声慢》- 刘玥 罗红玲 吴宏杰 黄俐俐

旗袍被誉为中华服饰文化的代表，它以其流动的旋律、潇洒的画意与浓郁的诗情，表现出中华女性贤淑、典雅、温柔、清丽的性情与气质。

旗袍追随着时代，承载着文明，显露着修养，体现着美德，演化为天地间一道绚丽的彩虹。

Known as a representative of Chinese costume culture, and with its flowing melody, dashing painting and rich poetry, Qipao shows the virtuous, elegant, gentle and beautiful characteristic and temperament of Chinese women.

Following the times, carrying civilization, revealing cultivation, and embodying virtue, Qipao has evolved into a brilliant rainbow between heaven and earth.



舞蹈《欢庆秧歌》- 马秀芳 吴宏杰 黄俐俐 李桂文 罗红玲 张伟 郑燕

中国民间舞蹈，秧歌舞。中国人跳秧歌舞已有两千多年的历史。它是节日庆祝活动重要的组成部分。我们在春节、婚礼、秋收等场合跳秧歌舞。

Chinese Folk Dance Yangge dance Chinese people have been dancing Yangge for more than 2,000 years It's definitely an important part of festival celebrations We dance it on Chinese new year's day, at Weddings and after fall harvest



舞蹈《我的九寨》- 左逸然 刘玥 马秀芳 罗红玲

这首歌曲的演唱者藏族青年歌手泽尔丹是四川阿坝九寨沟人。童话世界九寨沟孕育了土生土长的他，赋予了他自然清新的歌唱风格和赞美家乡的真情动力。

The song to accompany this dance is sung by a young Tibetan singer Zeerdan who is a native of JiuZhaiGou in Aba Tibetan Autonomous Prefecture Sichuan Province Born in this fairy tale world JiuZhaiGou, he is endowed with a natural and fresh singing style along with a true motivation to praise his hometown.



# 康州分校

52 Stadley Rough Rd, Danbury CT 06810 | <http://www.hxct.org/>

华夏中文学校康州分校是一个在康涅狄格州注册的非营利组织，它是华夏中文学校第十九个分校。

学校的使命是教授现代汉语、中国文化及其传承。学生将学习标准的拼音和简体字。学校还将作为一个中国文化中心，促进华裔美国人与社区中其他族裔群体之间的相互理解和欣赏。



民乐合奏《茉莉花》《采茶舞曲》



《茉莉花》表现了委婉流畅、柔和与优美的江南风格，生动刻画了一个文雅贤淑的少女被芬芳美丽的茉莉花所吸引，欲摘不忍的爱慕和眷恋之情。此曲婉转精美，感情深厚又含蓄。

《采茶舞曲》是一首浙江民歌，描绘采茶人在迷人江南风光里欢乐采茶时的情景，旋律优美流畅，欢快动感。

"Jasmine Flowers" expresses the gentle and smooth, delicate and beautiful Jiangnan music style and vividly portrays a girl who is attracted by fragrant and elegant jasmine flowers

"Tea picking dance" is a Zhejiang folk song, which depicts tea pickers happily picking tea in the stunning scenery of Jiangnan. The melody is beautiful and smooth, cheerful and dynamic



古典舞《秀色》

《秀色》是一部女子舞蹈，演员通过身姿与扇子的翩然结合，营造出时动时静的典雅意境，中国风情十分浓郁。

Classic Chinese dance  
"Beautiful Scenery".

Throughout this program, the dancers combine body posture and fan movement to create dynamic scenery with quiet and fast artistic movement. You will also see a mix of elegant Chinese dance style with some Chinese Kongfu movement, a true visual enjoyment.



# 大费城分校

450 Ellis Lane, West Chester, PA 19380 | <https://hxgv.net/>

华夏中文学校大费城分校位于美国费城西郊，成立于2009年十月，是一个非营利、非宗教、非政治的汉语教学机构。其宗旨为教授中文，弘扬中华文化，服务社区，促使中华文化融入美国多元文化并为之做出贡献。学校使用汉语拼音和简体字教材教授中文，并没有各类才艺课程和成人班，还有丰富多彩的家长活动。学校招收五岁以上学生，每周星期日下午一点至五点授课。每学年30周。感谢大家的支持。愿我们的中文学校在大家的努力和关心下，不断地完善和提高，成为海外华人的周末活动中心。欢迎大家浏览我们的网站 <https://hxgv.net/>，与我们联系，更欢迎大家来加入我们的学校。华夏大费城分校欢迎您！



藏族舞蹈《天浴》

编导：吴欢 作曲：邓韵 指导老师：马薇薇 表演：华夏大费城分校舞蹈班

由吴欢编导创作邓韵作曲上海歌舞团表演的女子舞蹈《天浴》，用传统与当代结合的手法，通过演员们的曼妙舞姿，美轮美奂地描画了藏族少女在纳木错湖畔随波起舞、嬉戏沐浴，接受天浴洗礼、感受神灵庇佑，洗涤污秽、纯净心灵的场景，展现了藏族少女的圣洁淳朴，对自然和乡土的热恋之情。

Chinese dance "Sacred Water" is an artistic portrayal of Tibetan traditional bathing festival. This folk dance reveals the beauty nature and purity of Tibetan sacred water culture



原创吉他弹唱《摇椅》

表演：鹏飞家庭乐队 吉他及演唱：王鹏飞 打击乐：Ivy 爵士鼓：Alvin

# 密尔本分校

462 Millburn Ave, Millburn, NJ 07041 | <https://www.millburntalent.org/>

密尔本华夏中文学校 (Millburn Institute of Talent) 是新泽西州注册的非营利性机构, 是由一群热爱中国文化、关心下一代成长、了解社区需求、长期服务社区的热心人士所组建。学校的办学目的是教授汉语, 传承中国文化, 增加社区凝聚力, 促进与其他社区的交流。

**教学宗旨:** 将中华文化贯穿到中文教育中, 以文化的教习引领文字的认知; 于润物无声中, 做一名衔接文明和时代的文化的传递者。

**教学手段:** 加大网络资源以及多媒体教具的运用, 整合萃取现代教学方法中的精华, 寓教于乐, 提升学习中文的实用性和趣味性。

密尔本华夏中文学校每周日上午9点至12点半上课, 招收从学前班到九年级的学生。除中文课程以外, 我们优秀的师资队伍还将提供多种文体课程和CSL课程。教学之余, 家长会和学校其他管理部门将组织各种学生和家长活动, 拓展师生的社交网络。欢迎广大学生和家加入我们, 一起为培养植根中西文化的下一代、传承华夏文明作出贡献。



健身舞 (Lulu Zumba)



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



戏曲舞蹈《梨花颂》- 乌婕 毛虹 陈向颖

can Dream

Huaxia Spectacular



# 紫鹭艺术中心

紫鹭艺术中心是由专业舞蹈人士和舞蹈爱好者们共同在新泽西州创办的非营利性组织。打造艺术精品，全心回馈社区，是紫鹭人在舞台上下不懈追求的目标。通过三年一次的公益大秀，紫鹭为新泽西心理健康组织和Memorial Sloan-Kettering 癌症中心捐献了近三万美金，致力于青少年心理健康急救项目，以及资助癌症患者的治疗。此外，紫鹭成功举办了五期，每期十周，针对自闭症儿童的免费音乐舞蹈课程；并在疫情之前连续5年，每一年的母亲节/父亲节之际，携带一台崭新编排的音乐舞蹈节目慰问新泽西州 Parsippany Baldwin Oaks 低收入老年公寓的长者们。



## 原创谐趣舞蹈《俏媒婆》

周恬恬 冯净 程桢 李浙湘 周子干

媒婆是中国婚俗文化中的特色元素。巧舌如簧的媒婆在未婚男女间牵线搭桥，玉成良缘。紫鹭艺术中心为大家奉上的这支热闹诙谐、形神兼备的原创舞蹈：俏媒婆。

Chinese matchmakers in a way, is like Cupid, the god of love in Greek and Roman mythology. They help men and women find their Mrs and Mr. Right. Please enjoy this cheerful and entertaining original dance from Purple Swans!

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

融合了京剧元素的原创戏曲舞蹈《梨花颂》在一树花雨下讲述唐明皇和杨贵妃千古传诵的爱情故事。一个回眸一笑令六宫失色的女子，在那个万国来朝的盛唐，颠倒了众生。轻歌曼舞，裙裾飘摇，伴君之侧，天香国色。让我们在紫鹭舞者的衣袂翩然中，走进那悠悠天地千古情思。

The following original number from Purple Swans features a combination of Peking opera and Chinese classical dance. It tells the well-known love story between a famous Tang dynasty emperor and his loved one, a legendary beauty.



# 友情参演

王忆箫，七岁开始拉二胡，从小在中国和美国演出近一百场，至今已经近二十年的演奏经历。二胡十级，曾在中国安徽省获得全省青少年二胡大赛金奖。

《奔驰在千里草原》：描写牧民骑着马在草原上奔驰的情景，以及对未来幸福生活的向往。在演奏中你们将会听到马的嘶鸣声，表现草原上万马奔腾的感觉。

Yixiao Wang, started playing Erhu since 7 years old, had hundreds of performances in China and United States for almost 20 years. Yixiao has 10th level Erhu certification (which is the highest level), and won the Gold award in China Anhui Province teenager Erhu competition (that's equivalent to win the first prize in NY/NJ state) "Gallop on the Boundless Prairie" which depicts the nomads galloping on the prairie showing of a free happy life and positive attitude toward future. During the performance you will hear the neighing of horses expressing the feeling of thousands of horses racing.



二胡独奏《奔驰在千里草原》- 王忆箫



葫芦丝《傣乡情歌》- 张珈铭

《傣乡情歌》是一首葫芦丝名曲，演奏者用葫芦丝特有的音色，清晰、明亮的描绘了傣家人民生活美满幸福的愉快心情。

演奏者Aleena Zhang (张珈铭) 的葫芦丝演奏曾在2019年全美首届“天生我才”青少年综艺比赛获民族乐器组铜奖。指导教师：姚明

"Dai Village Love Song" is a famous Hulusi tune and the performer uses the unique sound of the Hulusi to vividly depict the happy and contented feelings of the Dai people's lives

In 2019, Aleena Zhang's Hulusi performance won the bronze award in the ethnic instrument group of the first "Born Talented" youth variety show competition in the United States. Her instructor was Yao Ming.

# 星韵童声合唱团



童声合唱《歌声与微笑》《听我说谢谢你》



2015年，沈晓星女士成立了星韵儿童艺术团及星韵童声合唱团。他们在社区的多个活动中演出，包括2019年在卡内基音乐厅为纪念外交官顾维钧的音乐会中的演出，每场演出都受到广泛好评。2019年至2023年，星韵童声合唱团连续五年受邀和新泽西交响乐团合作，在NJPAC里举办的中国新春音乐会上演唱，每一次的演出都受到观众经久不息的掌声。

In 2015, Ms. Shen Xiaoxing funded the Starry Art Group and Children's Choir. The children have been performed in a lot of activities in the community, and in Carnegie Hall in memory of diplomat Gu Weijun in 2019. From 2019 to 2023, the Children's Chorus was invited to perform in NJPAC with New Jersey Symphony Orchestra to celebrate the Luna New Year.

## 《歌声与微笑》

这是一首歌颂少年儿童青春与未来的歌曲，是青少年对美好生活的向往。

《Songs and Smiles》It was created for young people. This song is full of energy and positive expectations for the future.

## 《听我说谢谢你》

这首歌是送给抚养我们的爸爸妈妈，爷爷奶奶，教育我们的老师，服务于大众的警察医生消防队员们，以及各行各业的叔叔阿姨。感谢他们对社会的贡献和付出。

The next song is for our parents and grandparents who work so hard to raise us, our friends for being there for us, our teachers for helping us grow, medical workers, emergency service providers, and all the people who spread love and acceptance in this world and for making the world warmer and more beautiful.

# 史颖舞蹈学校

史颖舞蹈学校FA Dance 授课老师均是国内外专业顶级院校毕业，并依然活跃在中美舞台的一线演员和教师。我们通过中国舞蹈窗口，向海外的朋友们介绍中国的文化，特别是为美国的华人朋友和生长在美国的华人孩子们创造机会和环境。同时我们也有芭蕾、现代舞、韩流、嘻哈舞全舞种课程。



K-pop 韩国流行舞《Girls in the Morning》

K-Pop是韩国流行舞，融入了很多其他舞蹈的特色，比如Breaking、Popping等街舞元素，同时加上Jazz爵士舞炫丽的舞台风格，让舞者在台上闪耀非凡。





舞蹈《嘎达梅林 Gara Mairen-the Mongolia Hero》

舞蹈《嘎达梅林》

国际桃李杯2022-2023舞蹈最高分小组第一，最高大奖桃李精神奖。  
Gara Mairen-the Mongolia Hero  
2022-2023 Step Up Regional Champion, Double Platinum

嘎达梅林是蒙古族英雄，1929年，他带领着人民起义，反抗外来者入侵，保护自己的家人和家乡的草原。

Gada Meilin was a Mongolian hero, he led struggle and uprising against the sale of his home grasslands to outside settlers in 1929.



舞蹈《睡莲》2022-2023 国际桃李杯独舞小组第一 铂金奖  
Water Lotus - Step Up Solo 1st Place, Double Platinum

架上紫藤流绿瀑，池中睡莲写水心。风行水上，鲤过庭前。人景俱好，正是花开之时。扇子的开合、翻转、抖动，以及其他，每一种动作技巧都被赋予情感。

The fan can opening and closing, and turning, shaking, each movement skill is endowed with emotion.



舞蹈《睡莲 Water Lotus》

# 新州舞蹈队

如果你住在哈德逊河畔，如果你曾在哈德逊河畔观光曼哈顿的天际线，你会看到活跃在那里的新州舞蹈队的身影，经常有人驻足欣赏，有人甚至参与跟着优美的旋律翩翩起舞。他们来到了艺术节的现场，这些已经不再年轻的人们，都是在无任何舞蹈基础的情况下，因为兴趣爱好，也是为了健身，从零开始，勤学苦练，即使在疫情期间也没有间断过，功夫不负有心人，他们的舞技也随之渐长，尝试了各种民族舞，正是「宝剑锋从磨砺出，梅花香自苦寒来！」感谢他们带来的《红梅赞》。



扇子舞《红梅赞》

红梅赞是一只中华民族的绸扇舞蹈，它的舞姿优美活泼，表现出极富张力的曲线之美，并以其独特的音乐、动作和扇子的相互结合，表达了在百花凋谢之时，唯有红梅花朵生机勃勃，不畏严寒，迎着漫天飞舞的雪花，傲然绽放。

The dance "HongMei Zan" (or "Praise to the Plum Blossom" in English) is a Chinese folk dance with dancers holding silk embroidered fans while dancing. The dance postures are graceful and lively displaying curvaceous beauty, yet with great strength and flexibility. With the unique combination of music, choreography, and the silk fans, it expresses that among all other withering flowers, only the Chinese plum blossoms are vibrant, fearless of the bitter cold, and are proudly blooming facing the swirling snowflakes in the sky.



# 紫藤时尚艺术团



时装秀《怡人春然》

紫藤时尚艺术团美丽优雅的女神们，在这个诗情画意的季节，她们身着中国古典和现代时尚融为一体的旗袍、踏着春天的脚步，伴着春天的旋律，款款动人地迈向春天的希望！



# 幕后义工花絮



义工合影

左起: 徐捷 薄英戡 林芳 袁晓君 李丽 赵霞 沈晓昱 王虹 张凉 吕敏伟 曹作军 潘仁南 赵晓华 赵昀 栗菁



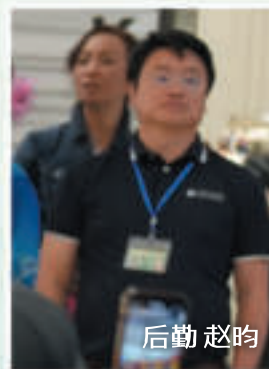
摄影 徐捷



顾问 吕敏伟 总策划 张凉



顾问 潘仁南 音效 朱海晔



后勤 赵昀



注册 赵霞



注册 袁晓君 林芳



摄影 王剑



后勤 孙斌 舞台监督 曹作军



嘉宾合影



NJIT校长 林竹进夫妇



现场观众



# 诚挚鸣谢

## 华夏中文学校参演分校 (按节目出场顺序)

普兰斯堡分校

南部分校

大费城分校

史泰登岛分校

北部分校

康州分校

爱迪生分校

中部分校

李文斯顿分校

长岛分校

博根分校

密尔本分校

东部分校

## 友情演出个人及单位

万雪峰、宋飞鸿、郭淑霞、王玉福、王忆箫、张珈铭

长岛慈济人文学校

星韵童声合唱团

史颖舞蹈学校

紫鹭艺术中心

新州舞蹈队

紫藤时尚艺术团



华夏中文学校  
HUAXIA CHINESE SCHOOL  
New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut

## 出品单位



华夏中文学校  
HUAXIA CHINESE SCHOOL  
New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut

### 总策划

张凉 薄英戡

### 艺术总监

沈晓星

### 主持人

张怡玲 李大东 陈婷 许恺

### 顾问

吕敏伟 潘仁南 刘伟红

### 舞台监督

曹作军 李丽

### 音效

朱海畔

### 摄影

王剑 徐捷

### 注册与后勤

赵霞 赵昀 孙斌 林芳 栗菁 杨森  
顾庄华 王峻 袁晓君 赵晓华 马宝清

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

### 纪念册

#### 策划

张凉

#### 主编及设计

薄英戡

#### 校对

沈晓星 赵霞 林芳 顾庄华

美国梦  
American Dream  
华夏夏情

Huaxia Spectacular

记 2023  
“美国梦 - 华夏情”  
华夏艺术节

薄英 敬

漫生曲情  
韵成州夏  
疏稷神华  
裳舞处乡  
霓柳何他  
袖腾歌道  
水龙扬只

美国梦  
American Dream  
华夏情

Huaxia Spectacular





# 华夏中文学校

## HUAXIA CHINESE SCHOOL

New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut

华夏中文学校创建于1995年2月，作为当时新州唯一教授汉语拼音和简化字的学校，她的建立引起华人社区广泛深远的响应和热情的支持参与，学校如雨后春笋般成长壮大，由刚开始的七十多位学生增加为目前的七千多名，二十二所分校遍及新州、纽约州、宾州和康州。今天的华夏中文学校已成为全美最大和最有影响力的品牌中文学校。



华夏中文学校  
分布图

华夏现有中文教师四百多名，在2017年北京第四届世界华文代表会上，华夏有32名教师获奖表彰，占全美国“优秀奖、贡献奖”获奖者总数的17%。

从2010到2020年，华夏共有约三千名学生毕业，通过了中国汉办的HSK四级考试，作为一种指标，达到中国高校对留学生要求的汉语水平。其中，部分毕业生选择通过了HSK五级考试。

作为一个非营利性的组织，学校以教授中文，弘扬中华文化，服务社区为旨。实现以总校董事会为领导，总校长负责的校委会管理运作体系。华夏的精神就是义务奉献的精神。华夏能走到今天，同华夏拥有强大的尽心尽责的志愿者们无私奉献和为学校辛勤耕耘的老师分不开的。感谢华夏所有的老师和志愿者二十七年来奉献。

华夏，美国最大的中文学校，拥有最完善的教育系统，统一的教师培训，统一的毕业考试，多样化的文化课程，多种形式的家长活动。华夏的明天更美好！华夏中文学校欢迎您！



华夏官网  
hxcs.org



华夏艺术节  
官方页面